

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DOMESTIC MALE OVINE (OVIES ARIES) AND CAPRINE (CAPRA HIRCUS)
ANIMALS INTENDED FOR SLAUGHTER TO THE REPUBLIC OF TURKEY
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KESİM AMAÇLI GÖNDERİLEN EVCİL ERKEK KOYUN (OVIES ARIES) VE
KEÇİ (CAPRA HIRCUS) CİNSİ HAYVANLAR İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar	1.1. Central Competent Authority / Merkezi Yetkili Otorite:		1.2. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:		
	1.3. Local Competent Authority / Yerel Yetkili Otorite:		1.5. Consignee / Alıcı		
	1.4. Consignor / Gönderen		Name / Adı:		
	Name / Adı:		Address / Adres:		
	Address / Adres:		Tel.No.:		
	Tel.No.:				
	1.6. Country of origin / Orijin Ülke:	1.7. Region of origin / Orijin bölge:	1.8. Country of destination / Varış Ülkesi	1.9. Region of destination / Varış Bölgesi:	
	ISO Code / ISO Kodu:	Code / Kodu:	TURKEY / TÜRKİYE	Code / Kodu:	
			ISO code / ISO Kodu TR		
	1.10. Place of origin / Orijin Yeri:				
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:		
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:		
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:		
1.11. Place of loading / Yükleme yeri:		1.12. Date of departure / Çıkış tarihi:			
Address / Adres:		Time of departure / Çıkış saati:			
Approval number / Onay numarası:					
1.13. Means of transport / Nakliye aracı <input type="checkbox"/>		1.14. Entry point in Turkey / Türkiye'ye giriş noktası:			
Aeroplane / Uçak <input type="checkbox"/>					
Ship / Gemi <input type="checkbox"/>		1.15. Commodity code (HS code) / Malın kodu (HS Kodu):			
Railway wagon / Tren vagonu <input type="checkbox"/>					
Road vehicle / Karayolu taşıtı <input type="checkbox"/>		1.16. Quantity / Miktar:			
Other / Diğer <input type="checkbox"/>					
Identification / Kimlik <input type="checkbox"/>					
Documentary references / Doküman referansları <input type="checkbox"/>					
1.17. Description of commodity / Malın tanımı:					
1.18. Commodities certified for / Mallar					
Slaughter / Kesim için onaylıdır <input checked="" type="checkbox"/>					
1.19. For import into Turkey / Türkiye'ye ithalat için <input checked="" type="checkbox"/>					
1.20. Identification of the commodities / Malların kimliği					
Species (Scientific name)	Breed / Irk	Identification system	Identification number	Age	Sex
Tür (Bilimsel adı)		Kimlik sistemi	Kimlik numarası	Yaş	Cinsiyet

II. Health information / Sağlık bilgileri

II.a. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:

II.1. Public Health Attestation / Halk Sağlığı Beyanı:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, bu sertifikada tanımlanan hayvanlar:

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; / Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden geldiklerini ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmediklerini;

II.1.2. (a) have not received / ve

- any stilbene or thyrostatic substances / herhangi bir stilben veya tirostatik madde,
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC) / tedavi veya zooteknik uygulama dışında başka amaçlara östrojenik, androjenik, gestajenik veya β -agonist maddeler almadıklarını (96/22/EC sayılı AB Direktifinde tanımlandığı gibi) onaylarım.

(b) Residue monitoring program has been carried out in the exporting country for ovine and caprine animals in accordance with Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and no hormones and antibiotics treatments has been applied for the animals to be exported within 30 days prior to export. / İhracatçı ülkede, koyun ve keçi türü hayvanlar için 96/23/EC sayılı canlı hayvanlar ve hayvansal ürünlerde belirli maddeler ile bunların kalıntılarının izlenmesi için alınacak önlemlere ilişkin Avrupa Birliği Konsey Direktifine göre kalıntı izleme programı yürütülmektedir ve ihraç edilecek hayvanlara son 30 gün içerisinde herhangi bir antibiyotik ve hormon uygulaması yapılmamıştır.

II.1.3. animals selected for export and their mothers were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced / İhracat için seçilen hayvan ve anneleri et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamının etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

II.1.4. Each animal for export has an ear tag that allows the identification of the property of origin. / İhraç edilecek her hayvanın orijin işletmenin kimliğini gösterir bir kulak küpesi bulunmaktadır.

II.2. Animal Health Attestation / Hayvan Sağlığı Beyanı:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, yukarıda tanımlanan hayvanlar aşağıdaki şartları karşılamaktadır:

II.2.1. They come from the territory with code (2) which, at the date of issuing this certificate: / (2) kodlu topraklardan gelmişlerdir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar:

(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuro-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis and / şap hastalığından 24 aydır, siğir vebasından, mavidil hastalığından, Rift valley feverden, koyun keçi vebasından, koyun keçi çiçek hastalığından, bulaşıcı keçi pleuro- pneumonia'den ve epizootic haemorrhagic hastalığından 12 aydır, vesicular stomatitisten 6 aydır aridir. ve

(b) where during the last 12 months no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. / bu hastalıklara karşı aşılanmış evcil çift turnaklı hayvanların ithalatına ve sevkiyattan önce son 12 ay boyunca bu hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmeyen bölgedir.

II.2.2. each animal to be exported has been born and raised in the territory described under point II.2.1. since birth and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; / ihraç edilecek her hayvan madde II.2.1.de tanımlanan topraklarda doğmuş ve yetiştirilmişlerdir ve son 30 gün ithal edilmiş çift turnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir.

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.10. / madde I.10.'da tanımlanan işletmelerde, doğduklarından beri ya da sevkiyattan önce en az 40 gün boyunca kalmışlardır. Bu işletmelerin.

(a) in and around which in an area with a 150 km radius, there has been no case / outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days / içinde ve 150 km çapındaki çevresinde, son 60 gün içinde, herhangi bir mavidil ve epizootic haemorrhagic hastalığı vakası/salgını görülmemiştir.

(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case / outbreak of the other diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days; / içinde ve 10 km çapındaki çevresinde, son 40 gün içinde, madde II.2.1.'de belirtilen diğer hastalıklara dair vaka/salgın görülmemiştir.

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of disease nor have they been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1.; / hastalıkların eradikasyonuna yönelik bir ulusal program çerçevesinde öldürülecek olan hayvanlar değildir ve Madde II.2.1.'de bahsi geçen hastalıklara karşı aşılanmış da değildir.

II.2.5. do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected: / aşağıdaki hastalıkların klinik olarak tespit edildiği işletmelerden gelmemektedir ve böyle işletmelere ait hayvanlarla temas etmemişlerdir:

(a) contagious agalactia of sheep or goats (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides "large colony"), within the last six months, / son altı ay içinde, koyun veya keçilerde bulaşıcı agalactia (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides "büyük koloni"),

(b) paratuberculosis, within the last 12 months, / son 12 ay içinde paratüberküloz

(c) pulmonary adenomatosis, within the last three years, and / son üç yıl içinde pulmoner adenomatosis, ve

(d) Maedi/Visna within the last three years: / son üç yıl içerisinde Maedi/Visna

(e) have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export / ihracattan önceki üç yıl boyunca klinik veya başka türlü bir tüberküloz ve brusella kanıtından ari olmuşlardır;

II.2.6. each animal to be exported has been born and continuously raised on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed; / ihraç edilecek her hayvan, scrapi hastalığının teşhis edilmediği işletmelerde doğmuş ve devamlı olarak buralarda yetiştirilmişlerdir.

II.2.7. they are / were⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market / orijin işletmesinden/işletmelerinden herhangi bir pazardan geçmeksizin sevk edilmişlerdir./sevk edildiler⁽¹⁾

either / ⁽¹⁾ ya [directly to Turkey] / [doğrudan Türkiye'ye]
or / ⁽¹⁾ ya da [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.11. situated within the territory described under point II.2.1.] / [Madde II.2.1.'de tanımlanan toprakta, madde I.11.'de tanımlanan resmi olarak onaylanmış toplama merkezine gönderilmişlerdir.] and until dispatched to Turkey; / ve Türkiye'ye sevk yatlarına kadar burada kalmışlardır.

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate and / hayvanlar, bu sertifikada tanımlanan sağlık şartlarına uymayan diğer çift tırnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir.

(b) they were not any place where, or around which within 10 km radius, during 30 days prior to dispatch there has been a case / outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1.; / hayvanlar, sevk yatından önceki 30 gün boyunca madde II.2.1.'de belirtilen hastalıkların herhangi birisinin vakasının görüldüğü bir yerde veya 10 km'lik çaplı alanında bulunmamışlardır.

II.2.8. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; / hayvanların yüklendikleri nakliye araçları veya konteynırlar, yüklemeden önce, resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmişlerdir.

II.2.9. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease, / hayvanlar, yüklemeden önceki 24 saat içinde resmi bir veteriner hekim tarafından muayene edildiler ve her herhangi bir hastalığa karşı klinik semptom göstermediler.

II.2.10. they have been loaded for dispatch to Turkey on (dd/mm/yyyy) in the means of transport described under box reference I.13. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter, or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. / Hayvanlar, Türkiye'ye sevk edilmek amacıyla (gg/aa/yyyy) tarihinde, madde I.13.'te belirtilen, yükleme öncesi resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince dışkı, idrar, çöplerin veya altlıkların dökülmeyeceği veya sızamayacağı tarzda üretilmiş bir nakliye aracına yüklenmişlerdir.

II.3. Animal transport attestation / Hayvan nakliye beyanı:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005 in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. / Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan hayvanların yükleme öncesinde ve sırasında özellikle sulama ve besleme yönünden uygun şekilde muamele edildiklerini ve amaçlanan nakliye için uygun durumda olduklarını onaylarım.

Part I. / Bölüm I.:

- Box reference I.7.: provide the ISO code of territory / Madde I.7: toprak parçasının ISO kodu.

- Box reference I.11.: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) / Madde I.11: Toplama merkezi, eğer varsa, onayı için 206/2010 (SANCO/4787/2009) sayılı AB Tüzüğünde Ek-1'in 5.Bölümünde belirtilen şartları karşılamalı.

- Box reference I.13.: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Turkey. / Madde I.13: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen, bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir.

- Box reference I.20.: identification system: the animals must bear / Madde I.20: Kimliklendirme sistemi: Hayvanlar:

- an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder.) / orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır. Kimliklendirme sistemini belirtin (tag, dövme, marka, çip, transponder vb.)

- an eartag that includes the ISO of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / İhracatçı ülkenin ISO kodunu içeren kulak küpesini taşımalıdır. orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır

- Box reference I.20.: Age: Date of birth (dd/mm/yyyy) / Madde I.20: Yaş: Doğum tarihi (gg/aa/yyyy)

- Box reference I.20.: Sex (M=male, F=female, C=castrated) / Madde I.20: Cinsiyet (M=erkek, F=dişi, C=kastre)

Part II. / Bölüm II.:

⁽¹⁾ Keep as appropriate. / Uygun şekilde saklayın.

⁽²⁾ Insert the ISO code of the country. / Ülkenin ISO kodunu giriniz.

⁽³⁾ The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate. / Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.

Official veterinarian / Resmi veteriner hekimin

Name (in capital letters) / Adı (büyük harflerle):

Qualification and title / Yetki ve unvan:

Date / Tarih:

Signature⁽³⁾ / İmza⁽³⁾:

Stamp⁽³⁾ / Mühür⁽³⁾: